

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions

This study concerned on the shift on the thematic and rhematic in the translation of English political texts into Bahasa Indonesian. After analyzing the shift of Theme and rheme in English and Indonesia of waspada political text, it was found:

- (1) The First, there are four types of shift of Thematic and Rhematic used in both English and Indonesia Political texts; they are Structure shift 39 %, Unit shift 29%, Class shift 24 % and Markedness shift or 8% and structure Shift as the most dominant Shift occurred in this research.
- (2) There are some ways in which shift happen in the thematic and rhematic of waspada's political text. The SL which is differently translated into TL considering the grammatical pattern of both language and the unit of word constructing the theme and rheme.
- (3) There are some reasons for applying shifts in the thematic and rhematic shifts in Waspada political texts such as different language system and grammatical structure from both English and Indonesia.

5.2 Suggestions

In relation to the conclusions, suggestions are put forward as the following.

- 1.) It is suggested that other researchers can do the next analysis of the shift of Theme and Rheme in different media with the focus on different issues to find out whether the elements of Theme and Rheme are different.
- 2.) The findings of this research can be used to fulfill a better understanding for the readers who are interested in thematic and rhematic of Translation shift of English political texts into Indonesian.
- 3.a) It is suggested that the readers should have good knowledge about Theme and Rheme so they can obtain the main idea of the political text.
- 3.b) Students who conduct the same research should take more sources of data or more than one domestic publication.

Recommendation

This research is recommended for those researchers or readers who are interested to conduct or discuss about thematic and rhematic in translation shifts of English political texts into Indonesian.